

ENGLISH DIALOGUE

THE REST IS SILENCE

1

00:00:15,020 --> 00:00:18,100
Oh, Will my dear, you made it again.

2

00:00:18,220 --> 00:00:21,420
Your exhibition is fantastic.

3

00:00:21,620 --> 00:00:25,500
You have updated the
whole concept of photography.

4

00:00:25,740 --> 00:00:30,860
Everything is so unreal,
so sublime, so different.

5

00:00:36,900 --> 00:00:38,260
My light for a horse.

6

00:00:38,460 --> 00:00:40,260
Smoking is forbidden.

7

00:00:41,340 --> 00:00:43,500
What are you trying to do? Kill me?

8

00:00:45,580 --> 00:00:47,460
For now, it'll be enough if you shut up.

9

00:01:36,380 --> 00:01:38,580
So you're wanted by the White Guard.

10

00:01:39,140 --> 00:01:40,260
What have you done?

11

00:01:40,980 --> 00:01:42,580
It's better if you don't know.

12

00:01:45,660 --> 00:01:48,020

My protection for your story.

13

00:01:49,660 --> 00:01:53,540

If I get caught, the torture can't be worse than going back in there.

14

00:01:56,460 --> 00:01:58,340

I like painting on walls.

15

00:02:00,620 --> 00:02:01,260

Right...

16

00:02:03,500 --> 00:02:05,020

We have to go.

17

00:02:10,100 --> 00:02:11,260

Who are you?

18

00:02:13,300 --> 00:02:15,060

I'm the villain of the movie.

19

00:02:18,540 --> 00:02:20,100

But you can call me Helena.

20

00:02:20,180 --> 00:02:21,220

With an "H".

21

00:02:49,420 --> 00:02:51,020

Sorry, I ran out of ice.

22

00:02:53,460 --> 00:02:55,260

I don't get it. What's this?

23

00:02:56,140 --> 00:02:57,620

Well, at first sight, it's you.

24

00:02:58,780 --> 00:03:00,140

Are you one of them?

25

00:03:02,860 --> 00:03:05,100

As far I know, I'm the one
who helped you escape.

26

00:03:05,580 --> 00:03:08,900

So, how do you explain there's a
picture of me in your program archive?

27

00:03:09,100 --> 00:03:09,740

I can't.

28

00:03:10,620 --> 00:03:12,380

That image wasn't
generated by the program.

29

00:03:12,500 --> 00:03:14,660

It was me, by putting pictures together.

30

00:03:14,900 --> 00:03:17,100

So I don't know what
are you doing here either.

31

00:03:22,180 --> 00:03:24,060

You've created an image by yourself?

32

00:03:26,420 --> 00:03:28,900

- You know that's forbidden, right?
- Yes

33

00:03:29,780 --> 00:03:31,140

And no one knows about it.

34

00:03:32,340 --> 00:03:34,540

So if you'd like, you can report me.

35
00:03:34,620 --> 00:03:38,220
But I remind you are no
angel either, right?

36
00:03:40,180 --> 00:03:41,860
Why have you told me?

37
00:03:42,660 --> 00:03:44,100
You barely know me.

38
00:03:46,820 --> 00:03:47,780
I don't know.

39
00:03:48,180 --> 00:03:50,060
I guess...

40
00:03:50,220 --> 00:03:52,220
I don't believe in coincidences.

41
00:03:56,060 --> 00:04:00,260
So, now you're going
to tell me who you are

42
00:04:00,460 --> 00:04:02,300
and what have you gotten me into.

43
00:04:03,820 --> 00:04:06,500
You can trust me,
you already know my secret.

44
00:04:09,580 --> 00:04:12,100
I'm the creator of the
Ophelia movement.

45
00:04:18,180 --> 00:04:19,260
What?

46
00:04:19,900 --> 00:04:21,100

Nothing...

47

00:04:21,100 --> 00:04:24,300

I like your street fight, but I don't get why you want to shut down the program.

48

00:04:24,460 --> 00:04:25,540

Who said that?

49

00:04:25,700 --> 00:04:27,780

It's all over the news.

50

00:04:30,020 --> 00:04:31,940

And you believe everything the Government tells you?

51

00:04:35,420 --> 00:04:36,060

Look...

52

00:04:48,580 --> 00:04:49,820

What do you think?

53

00:04:49,900 --> 00:04:52,860

Very boring. Is there anything else in other TV channel?

54

00:04:53,740 --> 00:04:55,020

Just a second.

55

00:05:04,220 --> 00:05:05,420

And now?

56

00:05:07,780 --> 00:05:09,900

Interesting but confusing.

57

00:05:12,740 --> 00:05:14,020

What did you call this?

58

00:05:15,140 --> 00:05:16,020

Boring.

59

00:05:17,580 --> 00:05:18,500

Boring...

60

00:05:19,180 --> 00:05:23,420

boring, boring, boring...

61

00:05:25,740 --> 00:05:26,820

And this?

62

00:05:29,940 --> 00:05:30,500

Confusing.

63

00:05:30,620 --> 00:05:32,140

But interesting.

64

00:05:35,220 --> 00:05:36,380

You see?

65

00:05:37,060 --> 00:05:39,220

The program is a
source of raw material.

66

00:05:39,340 --> 00:05:42,220

We, as artists, can't be
against something like that.

67

00:05:42,420 --> 00:05:47,220

Because there are people like you, Will,
who know how to see through the chaos,

68

00:05:48,260 --> 00:05:50,220

helping others to understand.

69

00:05:50,740 --> 00:05:53,660

The government forbids
people to see beyond that

70

00:05:54,340 --> 00:05:56,860
they forbid people
to understand, to wonder.

71

00:05:57,540 --> 00:05:58,780
That's why we fight,

72

00:05:59,140 --> 00:06:01,180
and that's why we're
being chased and feared,

73

00:06:02,020 --> 00:06:04,020
but Ophelia does
no harm to anyone.

74

00:06:05,660 --> 00:06:09,620
What the TV says is a lie,
as usual, to frighten us.

75

00:06:09,980 --> 00:06:12,940
The only thing we do is
create our own pieces of art,

76

00:06:12,940 --> 00:06:14,940
and take them out to the streets.

77

00:06:19,340 --> 00:06:21,300
This should be in a museum.

78

00:06:32,540 --> 00:06:34,540
And I'm not saying it
because she looks like me.

79

00:06:38,020 --> 00:06:41,060
-The photos in the exhibition were...
-Yes, they are not mine, I know.

80

00:06:41,540 --> 00:06:43,860
They call it Selectionism.

81

00:06:43,860 --> 00:06:46,940

It's been almost 10 years
since I last took a picture.

82

00:06:47,220 --> 00:06:50,340

What for?
The program takes them for free.

83

00:06:53,820 --> 00:06:55,420

Why did you choose
to be a photographer?

84

00:06:57,180 --> 00:06:59,020

Oops... I caught you.

85

00:06:59,660 --> 00:07:00,900

You're a journalist.

86

00:07:01,660 --> 00:07:04,020

I'm sorry, lady,
but I don't grant interviews.

87

00:07:04,220 --> 00:07:06,780

I'm not a journalist.
I'm a dancer.

88

00:07:08,380 --> 00:07:11,580

Why don't you turn off this fucking
program and take your own photos?

89

00:07:12,500 --> 00:07:14,500

- Are you afraid of the law?
-No.

90

00:07:15,620 --> 00:07:16,980

I don't give a shit
about the White Guard,

91

00:07:17,220 --> 00:07:21,060
but that fucking program
never stops generating images.

92

00:07:21,540 --> 00:07:24,540
And sooner or later,
they will all be there.

93

00:07:24,900 --> 00:07:29,820
Every music sheet, every painting,
every novel page, every movie frame...

94

00:07:31,460 --> 00:07:33,620
So why the hell should
I take out my camera?

95

00:07:34,580 --> 00:07:36,140
Fuck, you said before!

96

00:07:36,780 --> 00:07:38,860
You are the artist, not the audience.

97

00:07:39,820 --> 00:07:43,260
You enjoy while you are creating,
not just with the final result.

98

00:07:44,180 --> 00:07:46,220
An art piece can change a person.

99

00:07:46,420 --> 00:07:48,820
And if can change a person,
it can change all of them.

100

00:07:49,580 --> 00:07:53,500
Sure, and that's how we build
a better world for our children.

101

00:07:54,620 --> 00:07:58,660
It's just a matter of not settling

and becoming an obedient slug.
102

00:08:01,820 --> 00:08:03,060
To the unknown...

103
00:08:06,860 --> 00:08:08,180
To mystery...

104
00:08:10,500 --> 00:08:11,660
To madness.

105
00:08:11,780 --> 00:08:13,660
To Denmark!

106
00:08:14,580 --> 00:08:15,660
To the revolution!

107
00:08:22,420 --> 00:08:23,380
Holy shit, yes!

108
00:08:23,980 --> 00:08:26,340
A whole week looking
for the image of my cock.

109
00:08:29,140 --> 00:08:31,180
-How sad!
-Yes, yes, yes...

110
00:08:31,500 --> 00:08:33,660
And the worst is that you didn't find it

111
00:08:34,420 --> 00:08:35,460
How do you know that?

112
00:08:36,540 --> 00:08:37,460
You're a man.

113
00:08:37,940 --> 00:08:40,100
If you had founded, it would be
repeated a thousand times,

114
00:08:40,100 --> 00:08:42,100
like a Warhol painting.

115
00:08:46,180 --> 00:08:47,460
And you?

116
00:08:48,460 --> 00:08:50,580
Before fighting the system,
what did you do?

117
00:08:50,740 --> 00:08:52,580
Did you paint the
walls in your house?

118
00:08:53,300 --> 00:08:54,580
I already told you.

119
00:08:55,340 --> 00:08:56,580
Don't you listen when I speak?

120
00:08:57,740 --> 00:08:58,580
I'm a dancer.

121
00:08:59,220 --> 00:09:00,580
Oh, yes...

122
00:09:02,820 --> 00:09:04,700
Nice way of changing the world.

123
00:11:00,300 --> 00:11:04,460
"HAMLET: WORDS, WORDS, WORDS"

124
00:11:43,900 --> 00:11:45,260
You're out of your mind.

125
00:11:47,460 --> 00:11:50,100
"THE REST IS SILENCE"

126

00:11:53,700 --> 00:11:54,620

What's wrong?

127

00:11:55,380 --> 00:11:56,620

Are you mute now?

128

00:13:37,380 --> 00:13:38,780

Can I have a drag?

129

00:13:39,580 --> 00:13:40,780

Sure.

130

00:13:44,980 --> 00:13:46,940

What do you mean
with that sentence?

131

00:13:47,580 --> 00:13:49,540

Which sentence?

"The rest is silence"?

132

00:13:49,780 --> 00:13:51,540

Yes.

133

00:13:51,780 --> 00:13:53,540

It's from Hamlet.

134

00:13:54,100 --> 00:13:55,540

And what's that?

135

00:13:55,620 --> 00:13:58,180

Damn it, it's a play.

It doesn't ring a bell?

136

00:13:59,580 --> 00:14:02,340

No...

I went to a Government's school.

137

00:14:04,740 --> 00:14:05,500

It doesn't matter.

138

00:14:05,620 --> 00:14:09,260

What I wanted to tell you is that,
when Hamlet is about to die

139

00:14:09,980 --> 00:14:12,180

he tells his best friend
a few farewells' words.

140

00:14:12,220 --> 00:14:14,020

And the last sentence he says is:

141

00:14:14,500 --> 00:14:16,900

"The rest is silence".

142

00:14:19,340 --> 00:14:21,380

It means there's nothing left to say,

143

00:14:22,060 --> 00:14:23,380

that everything is already said.

144

00:14:23,540 --> 00:14:25,380

Well, I agree with Hamlet.

145

00:14:26,180 --> 00:14:27,380

I don't.

146

00:14:27,700 --> 00:14:29,380

Silence is not the end.

147

00:14:29,380 --> 00:14:33,300

Silence it's a new piece of art,
one more option,

148

00:14:33,300 --> 00:14:35,300

a reset to start all over again.

149

00:14:37,180 --> 00:14:41,220

From silence the first word

can arise, the first music note...
150

00:14:42,260 --> 00:14:46,220
If we are brave enough and listen
a little, silence itself is music.

151
00:14:49,780 --> 00:14:52,060
It seems like we've reached
the end of creativity.

152
00:14:53,740 --> 00:14:55,940
They won't let us say what we want.

153
00:14:57,260 --> 00:14:59,100
They try to stupefy us,

154
00:15:00,820 --> 00:15:03,380
so we don't think about changing anything.

155
00:15:08,580 --> 00:15:10,140
But we still have the silence.

156
00:15:10,660 --> 00:15:13,100
And after the silence, a new hope.

157
00:15:15,460 --> 00:15:17,540
The silence is just the beginning.

158
00:15:20,940 --> 00:15:23,700
-I don't know, I...

159
00:15:25,580 --> 00:15:27,180
Be quiet.